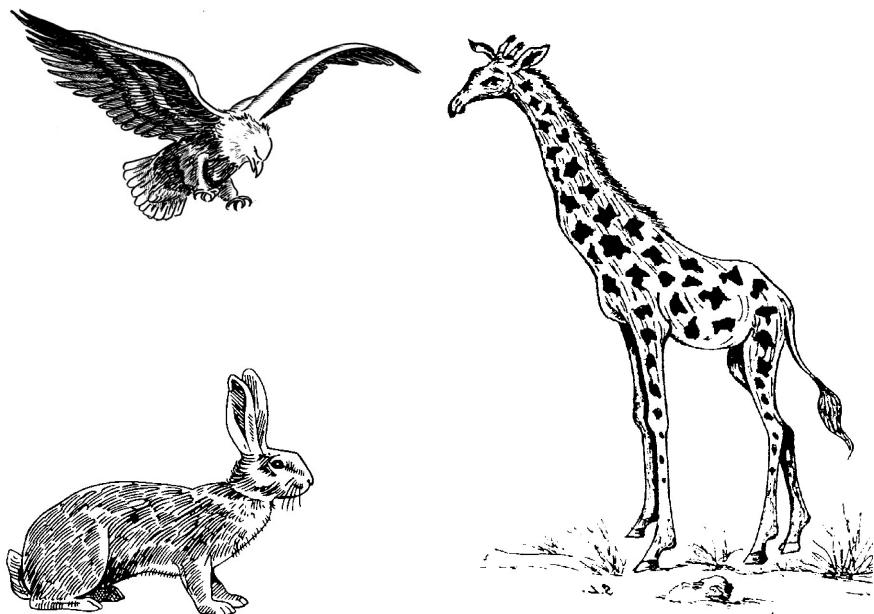


Ishitaabu iṣhi hanu

Kitabu cha wanyama

Animal Book



IShisafwa / Kiswahili / English

Ishitaabu iṣhi hanu

Kitabu cha wanyama

Animal Book

kwa lugha za Kisafwa, Kiswahili na Kiingereza

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya

S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania

literacy_mbeya@sil.org

Pamoja na

SIL International



Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya, ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wakisi, Wamalila, Wamanda, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wapangwa, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

Lengo letu la kwanza ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

Lengo letu la pili ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kisomo).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

3.2. *Lugha za Jamii*

Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...

Kichwa: Ishitaabu ishi hanu / Kitabu cha wanyama / Animal Book

Lugha: Kisafwa / Kiswahili / Kiingereza

Kimeandaliwa na: Cornelie Postmus

Kimetafsiri na: John Nsolelo, Lington Mwanjoli, Amon Mwasonzwe

Michoro imetoka: International Illustrations, the Art of Reading 2.0

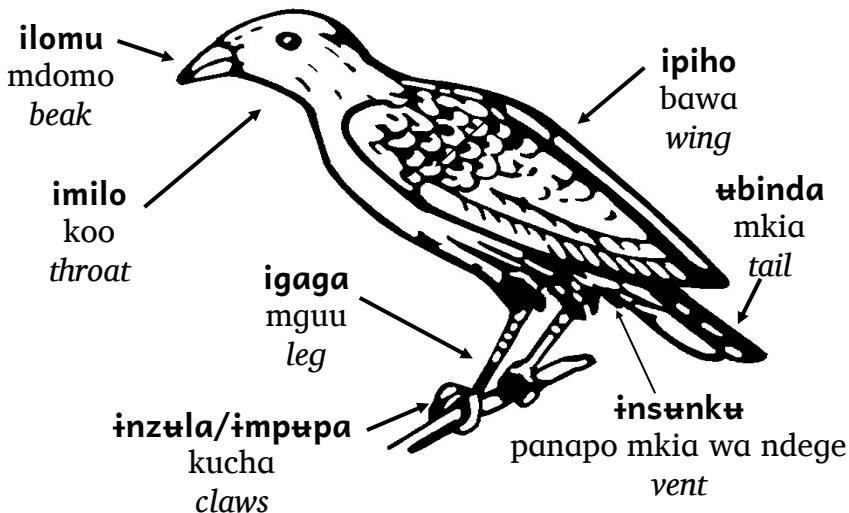
© 2001 SIL International; Gift Ngogo na Fuliiru picture dictionary,

Projet de Traduction de la Bible et d'Alphabétisation en KOMO

Michoro yote inatumika kwa idhini.

Toleo la pili © 2013, 2018 SIL International

INYONYI / NDEGE / BIRDS



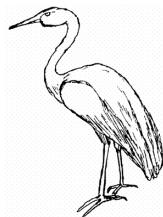
igala
nyoya
feather



amajinza
mayai
eggs



ishanswi/ishitenjeela
kiota
bird's nest



instuhba
yangeyange
cattle egret



mwasuunyale
korongo
heron

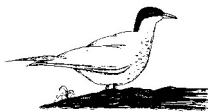


inswilibhili
kukuziwa
moorhen

INYONYI / NDEGE / BIRDS



iseele
msingwe
hamerkop



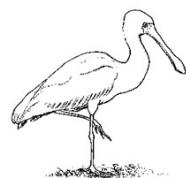
ishaakwe
shakwe
tern



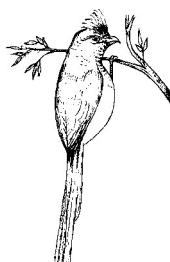
idiliya
mdiria
kingfisher



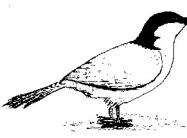
isholewanda
jurawa
sparrow



inzenga
domo mwiko
African spoonbill



insyakuku
kuzumburu
mousebird



ishitipitiipi
tipitipi
white-browed caucal



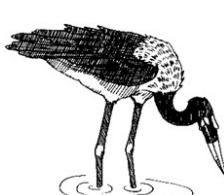
inyanyinji
mwari
pelican



iyela
hero
flamingo



inkwazi
mdaka
samaki
cormorant



igondogodo
ndege joni
saddle-billed stork



inswiswi
kongoti
marabou stork



insimula
tai
eagle



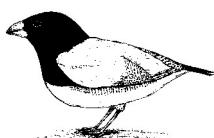
inzwanga
kwazi
African fish eagle



ipungu
kipanga
falcon



impanga
mwewe
hawk



isaalu
komakanga
finch



incheemi
kurumbiza
golden oriole



inchoole
kekeo
cuckoo



insogosela
kwelea
quelea



inkonyonto
kigong'ota
woodpecker



imbuuni
mbuni
ostrich

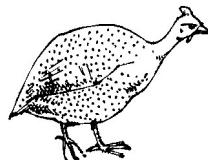


ishampwowo
kasuku
parrot

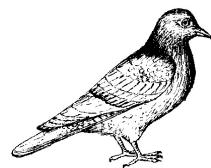
INYONYI / NDEGE / BIRDS



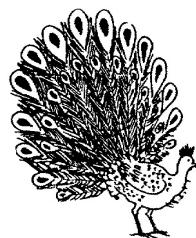
injibha s^{uk}ulu
njiwa pori
ring-necked dove



ihanga
kanga
guinea-fowl



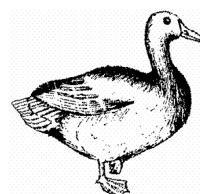
inkunda
hua
pigeon



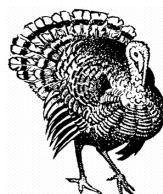
itawusi
tausi
peacock



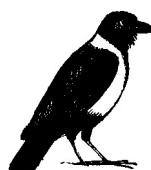
inkwale
kwale
quail



imbata
bata
duck



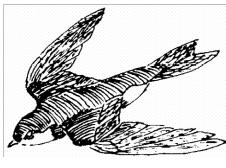
ipuuti
batamzinga
turkey



inkunguu^u
kunguru
crow



igogondama
aina ya bundi
Verreaux's eagle owl



imbelebheesya
mbayuwanyu
swallow



itumbuzi
tumbuzi
vulture



ishipozamataza
kipozamataza
lark



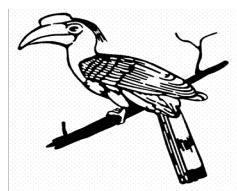
insogosela
mnana
weaver bird



inkwitwa
bundi mkubwa
*African
grass owl*



insongosooli
aina ya ndege
scimitar bill



ing'aang'ali
hondohondo
hornbill

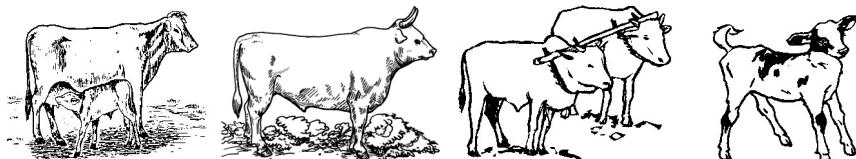
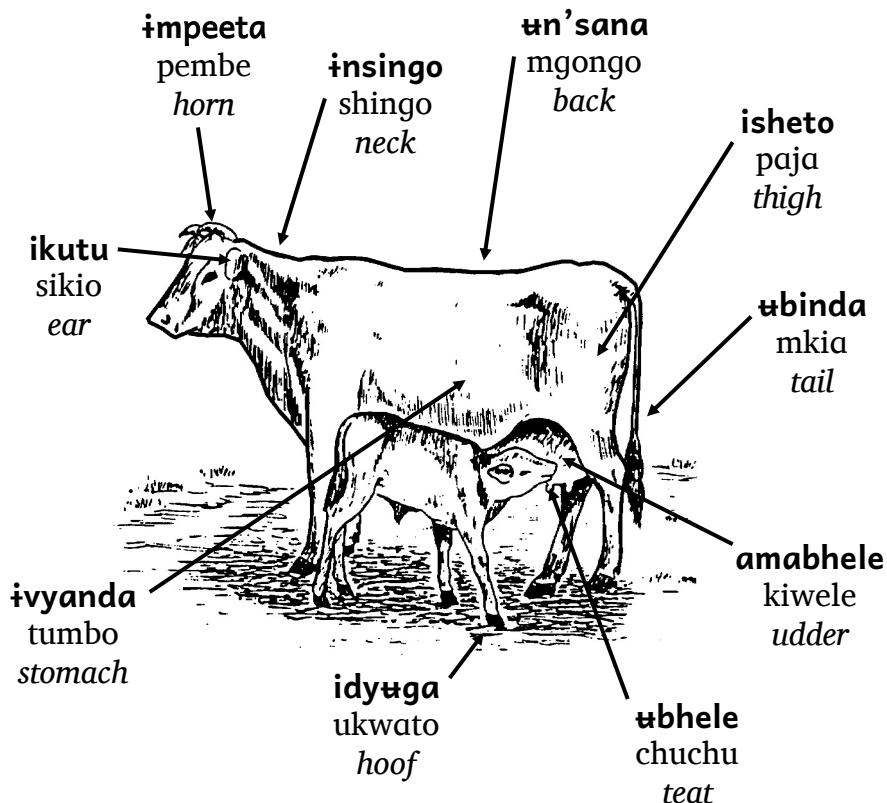


ihuududu
aina ya hondohondo
*southern ground
hornbill*



ing'ong'omela
aina ya
hondohondo
trumpeter hornbill

IVYUMA / MIFUGO / DOMESTIC ANIMALS



ing'ombe
tya nyina
ng'ombe jike
cow

ihambaku
ng'ombe dumbe
bull

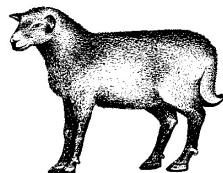
ing'ombe
insaayule
maksai
oxen

ingwata
ndama
calf

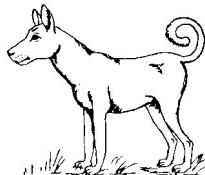
IVYUMA / MIFUGO / DOMESTIC ANIMALS



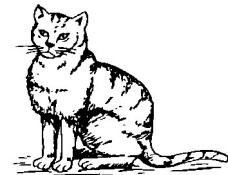
imbuzi
mbuzi
goat



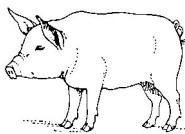
ingoole
kondoo
sheep



imbwa
mbwa
dog



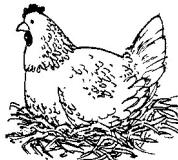
inyaabhu/
ipusisi
paka
cat



ingulubhi
nguruwe
pig



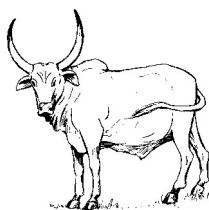
ihanda
jogoo
cock



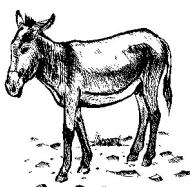
inswiga
tetea
hen



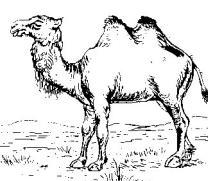
isimbilisi
simbilisi
guinea pig



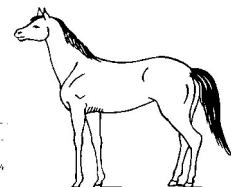
ing'ombe
ng'ombe
cow



indogobhi
punda
donkey

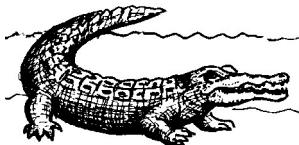


ingamiya
ngamia
camel



ifalaasi
farasi
horse

EHANU ZYA ZIPESA AMAJINZA / WANYAMA WANAOTAGA MAYAI / EGG-LAYING ANIMALS



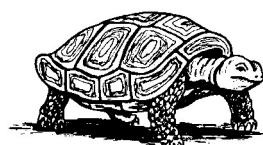
indobholo
mamba
crocodile



insyeleeku
mjusi
lizard



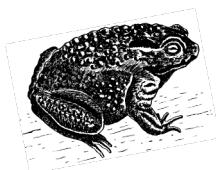
inyimvwi
kinyonga
chameleon



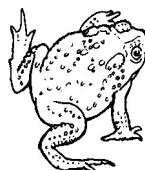
inyigo
mjusi
gecko

ibhulu
kenge
monitor lizard

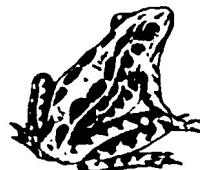
igobe
kobe
tortoise



inyula
twitwi
chura mkubwa
toad



inyula
chwichwi
aina ya chura
yellow toad



inyula
khombe
aina ya chura
type of frog

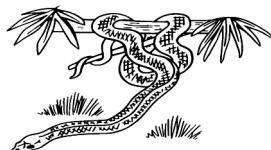


imvilimili
viluwiluwii
tadpoles

ENZOHA / AINA ZA NYOKA / TYPES OF SNAKES



inswila
swila
cobra



inkowogo
koboko
black mamba



insato
chatu
python



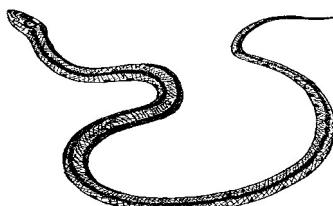
imfohoho
kifutu
puff adder



inzoha lukwi
nyoka wa kijani
boomslang

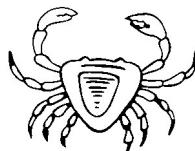


indumila hubhiili
ndumakuwili
blind snake

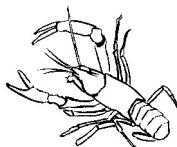


imulaalwe
pono
sand snake

EHANU EZYA MU MİNZE / WANYAMA WA MAJINI / WATER ANIMALS



ihala
kaa
crab

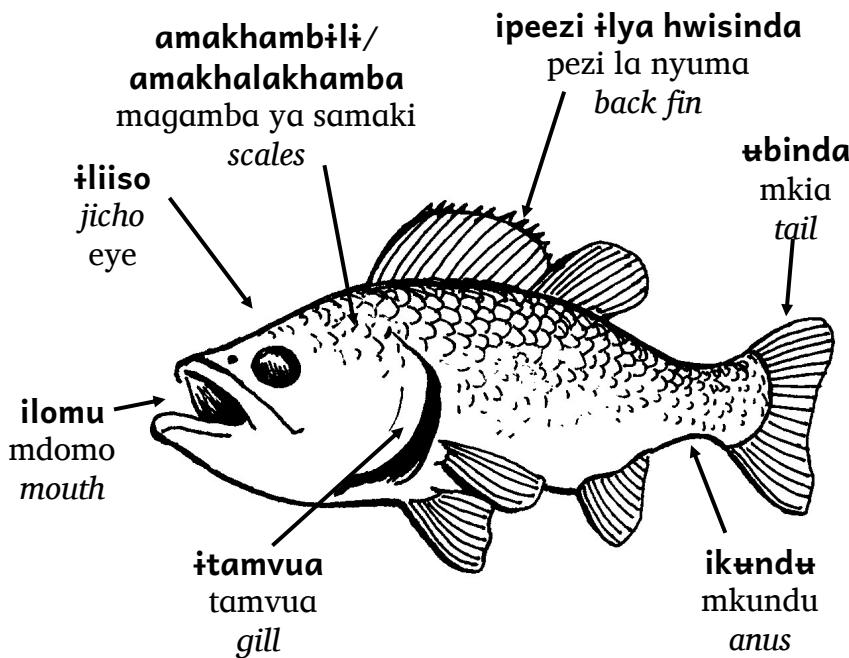


iňyangasi
kamba
lobster



ikhambili lyi ntone
gamba la konokono
snail shell

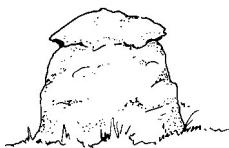
ENSWI / SAMAKI / FISH



_UTUKOOKO UTUDOODO / WADUDU / SMALL ANIMALS



insalafu
siafu
army ant



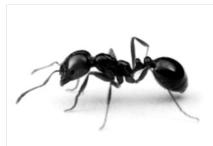
ishuulu iši
nsalafu
kichuguu
ant hill



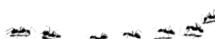
umuswa
mchwa
termite



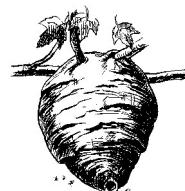
impeepe
kumbikumbi
flying termite



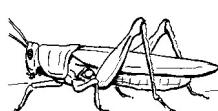
indyenyi
aina ya siafu
type of ant



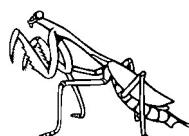
inzoshi
nyuki
bee



un'zinga
mzinga
beehive



ikompa
panzi
grasshopper



ikokoozimu
vunjajungu
praying
mantis

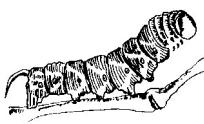


intaafu
senene
grasshopper



impanzi
nyenje
cricket

WTUKOOKO WTUDOODO / WADUDU / SMALL ANIMALS



isuhulela
kiwavi
caterpillar



intendi
washawasha
caterpillar that causes itching



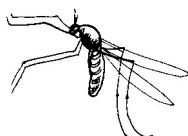
ipwizilo
kifukofuko
cocoon



inkukulisia
kipepeo
butterfly



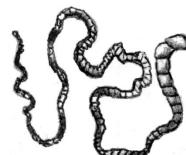
inkongoni
kunguni
bedbug



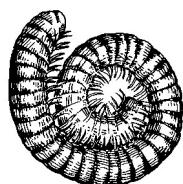
inzuguni
mbu
mosquito



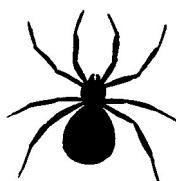
inyenze
mende
cockroach



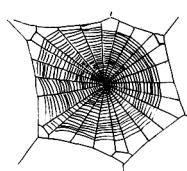
izoha
mnyoo
tapeworm



igongolo/
izyongola
jongoo
millipede



ibhoobhi
buibui
spider

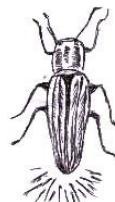


ulubhoobhi
utando
spider web

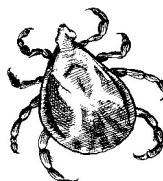
WTUKOOKO WTUDOODO / WADUDU / SMALL ANIMALS



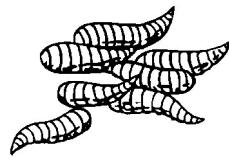
insanzi
inzi
fly



imbida/
impito
kimulimuli
firefly



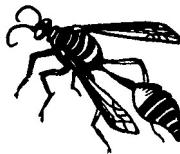
iduba
papasi
tick



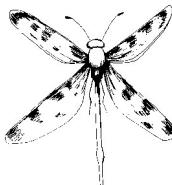
intofi/
intekanya
funza
maggots



inzimbya
kifukusi
beetle



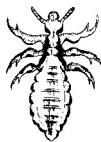
intendeefu
nyigu
wasp



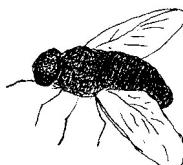
ibhoobho
kereng'ende
dragonfly



intone
konokono
snail



imponi
chawa
louse



imbung'o
mbung'o
tsetse fly

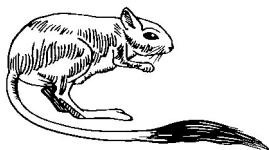


imbalisi
kiroboto
flea

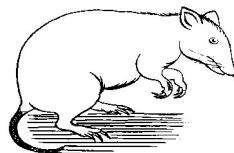


inkoonya
nge
scorpion

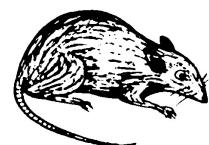
AMABHIBHA / PANYA / MICE AND RATS



insigisya
aina ya panya
anayoruka
kangaroo rat



impenga
aina ya panya
big rat



indalamusanya
aina ya panya
striped rat



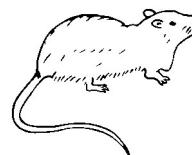
hoswe
aina ya panya
type of rat



indangaala
aina ya panya
type of mouse



mooli
aina ya panya
type of mouse



indubhi
aina ya panya
type of rat



inseene
aina ya panya
type of mouse



imende
aina ya panya
type of mouse



inkuule
aina ya panya
type of mouse



insinzi
ndezi
cane rat

THANU / WANYAMA WA PORINI / WILD ANIMALS



imbwajit
tumbili
monkey



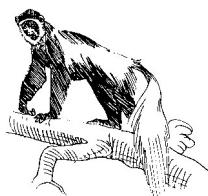
insokwe
sokwe
chimpanzee



intobheha
komba
bushbaby



intovaha
nyani
baboon



imbega
mbega
colobus
monkey



intombi
sokwe
mkubwa
gorilla



ikoolwe
ngedere
vervet monkey



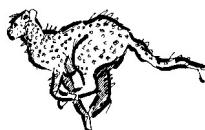
intwila
kanu
genet



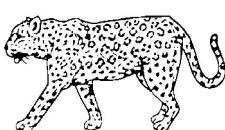
ilembe
paka pori
caracal



imfungo
fungo
civet cat



insamagooya
duma
cheetah



ingooyit
chui
leopard

IHANU / WANYAMA WA PORINI / WILD ANIMALS



inzambi
fisi
hyena



imbila
mbweha
fox



imbwalonde
mbwa mwitu
wolf



ishibhulu
nyegere
honey badger



imviliizi
ihohoomi
fisi maji
otter



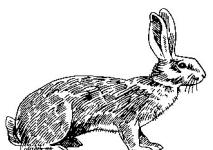
imfuho
fuko
mole



insusyu
popo
bat



inkakavula
kakakuona
pangolin



ikalulu/
thaawa
sungura
rabbit/hare



insindi
kindi
squirrel

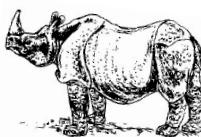


inungunungu
nungunungu
porcupine



impimbii
kalunguyeye
hedgehog

IHANU / WANYAMA WA PORINI / WILD ANIMALS



imvuwo
kifaru
rhinoceros



insenjele
punda milia
zebra



intongoolo
twiga
giraffe



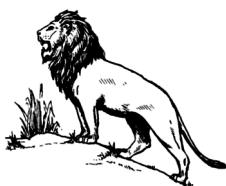
imwole/isyeli
kicheche
African skunk



ingulubhi
tya hwi gona
ngiri
warthog



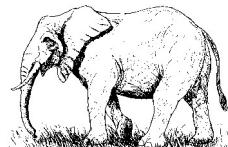
inyaaga
mhanga
aardvark



insama
simba
lion



imvuwo
kiboko
hippopotamus

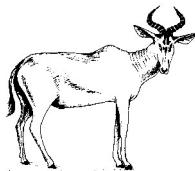


inzovu
tembo
elephant

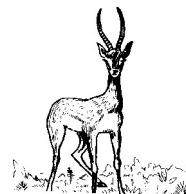
IHANU / WANYAMA WA PORINI / WILD ANIMALS



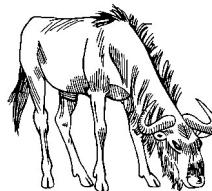
īnsya
swala tomi
Thomson's gazelle



īnkongooni
kongoni
hartebeest



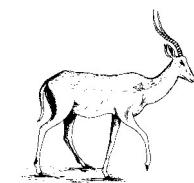
īnkulungu
kulungu
bushbuck



īnyumbo
nyumbu
wildebeest



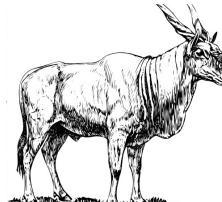
īnsasi/īnzimba
digidigi
dik-dik



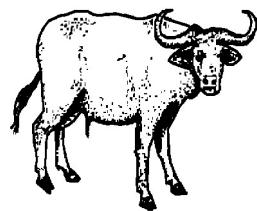
īmbabhalala
swala pala
impala



īntandaala
tandala
kudu



īmbujila
pofu
eland



īmbogo
nyati
buffalo

Kama una maswali yoyote au unataka kununua vitabu au
kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana na ofisi ya huduma yetu:

Namba za simu: **0763 291 812 / 0763 653 750**

TSH 1,000/=